

maré

NENGOŊE

L'ÎLE QUI PARLE À VOTRE CŒUR

Maré est la plus australe des îles Loyauté. Longue d'environ 35 km par 30 km, elle est aussi la plus massive et la plus sauvage, avec ses 5 étages de plateaux coralliens qui culminent à 130 mètres d'altitude, ses falaises abruptes hérissées de pins colonnaires et ses récifs battus par la mer. Secrète et un peu farouche, l'île sait se faire aussi charmeuse et nonchalante avec ses plages de sable blanc, ses petites criques cachées ou ses baies paisibles où s'ébattent les enfants. Maré est divisée en 8 districts qui regroupent 29 tribus : Guahma, Tadine, Wabao, Eni, Médu, La Roche, Tawainedr et Pénélo. Terre de coutume et de traditions, Maré est l'île qui parle à votre cœur. Ses sites tncountournables sont l'aquarium naturel, la plage de Yedjele, l'usine de santal de Takone ou encore le Saut du guerrier.

THE island THAT speaks to your heart

Maré is the southernmost Loyalty Island. Approximately 35 km long and 30 km wide, it is also the most massive and the wildest, with five stepped coral plateaus reaching 130 metres in height, its sheer cliffs crowned with New Caledonian pines and its reefs pounded by the sea. Hidden away and a little shy, the island can also be charming and nonchalant, with its white-sand beaches, its secluded little creeks and its peaceful bays where children frolic. Maré is divided into eight districts covering 29 tribal villages: Guahma, Tadine, Wabao, Eni, Médu, La Roche, Tawainedr and Pénélo. A land of custom and traditions, Maré is the island that speaks to your heart. The sites not to be missed are the natural aquarium, Yedjele Beach, the Takone sandalwood plant and the Saut du guerrier (Warrior's Leap),

À voir à maré - places to visit

PLAGES BEACHES



District de Guahma

Plage de Buhnetine - Ca-dralo

Au nord de l'île, une longue plage de sable blanc accessible après 50 m de marche. *A long white sandy beach in the north of the island is accessible after a 50-minute walk.*

Plage de Ekure - Cadralo

Ekure est une plage isolée au nord de Maré accessible seulement à pied ou par bateau. *Ekure is a secluded beach north of Maré accessible only on foot or by boat.*

Plage de Eoce - Roh

Située à l'extrême nord de l'île à la tribu de Roh, la baie de Eoce est accessible seulement à pied ou en bateau accompagné par un guide. *Located in the Roh Tribe in the far north of the island, Eoce Bay is accessible only on foot or by boat and accompanied by a guide.*

Plage de Mebuet
Petite baie tranquille où s'ébattent tortues et enfants de la tribu, à découvrir au coucher du soleil. *A small quiet bay where*

turtles and the children of the place frolic, to discover at sunset.

Plage de Rekabeco - Ca-dralo

À l'extrême nord de l'île, la plage de Rekabeco est accessible seulement par bateau depuis la tribu de Roh. *In the far north of the island, Rekabeco Beach is accessible only by boat from Roh tribal village.*

District de Tawainedr

Plage de Dranin - Tawainedr

Au nord-est de l'île la belle plage de Dranin protégée par ses falaises est accessible seulement avec un guide. *At the northeast of the island, the beautiful beach of Dranin is protected by cliffs and is accessible only with a guide.*

District de Penelo

Plage de Patho-Kurine

Entre Patho au nord et Kurin au sud, cette longue plage affiche un caractère sauvage et vivifiant. *Between Patho to the north and Kurin to the south, this long beach reveals its wild and invigorating nature.*

INFOS PRATIQUES TIPS

Climat / Climate

Avec une température moyenne de 24°, le climat est particulièrement clément et ensoleillé. D'avril à septembre, les nuits peuvent cependant être plus fraîches.

With an average temperature of 24°, the climate is exceptionally mild and sunny. However, nights are cooler from April to September.

Tenue / Dress code

Le nudisme et le monokini sont interdits sur les plages. Une tenue correcte est recommandée pendant votre séjour.

Nudism and topless swimming/sunbathing are prohibited on all beaches. Modest clothing is recommended for all occasions.

Chefferie / Chieftaincy

Les enceintes de chefferies ne sont pas des sites à visiter. Il vous est demandé de ne pas pénétrer à l'intérieur, ni de faire de photos. Veuillez respecter ces lieux sacrés pour les habitants de l'île, espaces de rituels coutumiers. Les chefferies ont été localisées sur le plan simplement pour votre information.

The chieftaincies and their grounds are not open to visitors. You are requested not to enter or take photographs. Please respect these traditionally sacred places which hold great significance for the island's people. They are shown on the map for your information only.

Coutume / Native customs

Maré est composée de huit districts coutumiers : Guahma, La Roche, Pénélo, Tadine, Tawainedr, Wabao, Médu, et Eni. Pour ne pas déranger les gens, il est souhaitable d'avoir une autorisation coutumière pour visiter et photographier les tribues et certains sites. Un petit présent sera apprécié. Les habitants de Maré sont très accueillants, ils vous renseigneront.

Maré is divided into 8 customary districts: Guahma, La Roche, Pénélo, Tadine,



Tawainedr, Wabao, Médu and Eni. Visitors should obtain permission from the customary authorities before visiting and/or photographing the tribes and certain sites, to ensure that they do not give offence to the local inhabitants. A small gift is much appreciated. The people of Maré are very friendly and will give you any information you require.

Langue / Language

Le Nengone est la langue commune de Maré. Comme Lifou, l'île a aussi son langage de respect, le Iwateno. Toutes les langues des îles Loyauté (mise à part Ouvéa) sont typiquement mélanésiennes. À l'exception de quelques « anciens » et des très jeunes enfants, tous les habitants de l'île parlent le français (voir notre petit lexique).

Nengone is the commori language of Mare. Like Lifou, Mare has also a ceremonial language, Iwateno. All languages in the Loyalty Islands (with the exception of Ouvéa) are of Melanesian dialect. With the exception of toddlers and of a few elderly inhabitants, the population of the islands speaks French (see our glossary).

OÙ DORMIR, OÙ MANGER ? WHERE TO SLEEP, WHERE TO EAT?

Hôtel-restaurant

Hôtel-restaurant

- HÔTEL NENGOŊE VILLAGE**** – Cengeite – Tél. : 45 45 00

Accueils en tribu

Tribal accommodation

- CHEZ DOM** – Eni – Tél. : 45 92 63
- CHEZ LÉON DUHNARA** – Eni – Tél. : 87 25 99
- CHEZ MEJO** – Nécé – Tél. : 51 49 78 / 53 33 42
- CHEZ MATH** – Kaéwatine – Tél. : 83 87 92 / 94 53 69
- GÎTE CHEZ TRYLAN** - Kaéwatine – Tél. : 95 06 33
- KETU** - La Roche – Tél. : 73 34 72
- LES 2 PALMIERS** – Padawa – Tél. : 96 29 13
- OASIS DE BELAIR** – Tadine – Tél. : 75 11 42
- O'ZANNIE** – Penelo – Tél. : 45 42 99
- PEÛNE** – Hnawayace – Tél. : 82 06 49
- TALITE ROOM** – Baie de Mébuet – Tél. : 73 28 71 / 73 28 73



SITES NATURELS NATURAL SITES

District de Guahma

Trou de Bone - Lio

Le trou de Bone, est un gouffre impressionnant de 40 m de profondeur pour 30 m de diamètre à seulement quelques mètres de la route. *The Bone hole is an impressive coral sinkhole some 40 m deep and 30 m in diameter, and which is just a few metres from the road.*

District de La Roche

Titi - La Roche

Haut rocher corallien de 90 m d'altitude, le Titi, qui servit de forteresse et de refuge aux habitants en temps de guerre se visite obligatoirement en présence d'un guide local. *A tall coral rock some 90m high, the Titi, served as a fortress and refuge for the inhabitants in times of war, a local guide is required for visits.*

Wi Cele - Patho

À proximité de la plage de Léone, Wi Cele est un trou d'eau au milieu de la forêt. *Close to the beach of Léone, Wi Cele is a water hole in the middle of the forest.*

District de Wabao

La petite baie de Shabadran, protégée par un écrivin de falaises et de pins colonnaires est l'un des plus beaux sites de Nouvelle-Calédonie, accessible après une excursion aussi inoubliable qu'exigeante! *The small bay of Shabadran, protected by a collection of cliffs and columnar pines is one of the most beautiful sites in New Caledonia, it is accessible via an excursion that is as unforgettable as it is demanding!*

La baie de Niri, ornée de petites criques de roches coralliennes ouvertes sur le lagon, est un spot idéal de baignade et de snorkelling. On peut aussi y observer les dauphins qui viennent chaque année se reproduire dans ses eaux turquoises. *Niri Bay, embellished with small coves of coral rocks opening out on the lagoon, is an ideal spot for swimming and snorkelling. You can also observe dolphins that come every year to breed in its turquoise waters.*

Le bassin naturel aux eaux cristallines, alimenté par le passage de la mer sous le corail, sert de refuge aux tortues et aux poissons. *This natural basin with its crystal-clear waters, fed by the passage of the sea under the coral, serves as a refuge for turtles and fish.*

Cap Wabao – Cengeite

Le Cap Wabao domine le sud-ouest de l'île de ses terrasses coralliennes hérissées de pins colonnaires, surplombant des petites criques rocheuses aux eaux transparentes

ACTIVITÉS LEISURE ACTIVITIES

Randonnées / Hikes

ASICEN – Nécé - Jo'On PEU – Tél. : 84 06 37
Randonnée pédestre le long des falaises de Nécé. *Randonnée pédestre le long des falaises de Nécé.*

RANDONNÉE SHINI – Tadine - Vivien Citré – Tél. : 53 55 29
Randonnée facile à travers la forêt jusqu'à la jolie plage de Shini, au pied du cap Wabao.

Randonnée facile à travers la forêt jusqu'à la jolie plage de Shini, au pied du cap Wabao.

TABLE D'HÔTE CHEZ LÉON DUHNARA - Eni – Tél. : 87 25 99

TABLE D'HÔTE CHEZ MEJO – Nécé – Tél. : 51 49 78 53 33 42

TABLE D'HÔTE CHEZ PEUNE – Hnawayace – Tél. : 82 06 49

LES 2 PALMIERS – Padawa – Tél. : 96 29 13

SNACK AUBERGE WACAL - Tadine – Tél. : 72 86 68

SNACK COMMUNAL – CHEZ BALI - Aérodrome de La Roche – Tél. : 82 19 47

WATERLOO – Eni – Tél. : 95 65 97

YEDJELE BEACH – Wabao – Tél. : 86 00 61



PATRIMOINE CULTUREL CULTURAL SITES

District de Guahma

Monument dédié à l'arrivée de l'Évangile - Roh

Situé à la tribu de Roh près de 200 m après l'église, le monument commémore l'arrivée en 1841 des premiers catéchistes protestants polynésiens venus évangéliser l'île. *Located in the Roh tribal village some 200 m after the church, this monument commemorates the arrival in 1841 of the first Polynesian Protestant catechists who came to evangelize the island.*

District de La Roche

Le centre culturel Yeiwene Yeiwene porte le nom du chef indépendantiste originaire de Maré, assassiné avec Jean-Marie Tjibaou en 1989. Il se situe près des fortifications mégalithiques de Hnaenedre. *The Yeiwene Yeiwene Cultural Centre is named after the pro-independence leader from Maré, who was assassinated with Jean-Marie Tjibaou in 1989. It is located near the megalithic fortifications of Hnaenedre.*

Grotte de Pethoen – Medu

À une cinquantaine de mètres de la route principale cachée dans la forêt, le grotte de Pethoen abrite de magnifiques stalactites. *Hidden in the forest about fifty metres from the main road, Pethoen Cave is home to a variety of magnificent stalactites.*

TRANSPORTS TRANSPORT

Par avion / By plane

AIR CALÉDONIE - AGENCE MARÉ - La Roche – Tél. : 25 21 77 / 45 55 10

Point de vente et d'information Air Calédonie à l'intérieur de l'aérodrome de La Roche. Ouvert du lundi au vendredi de 08h00 à 11h00 et de 14h00 à 17h15. Fermé samedi et dimanche. *The Betico office is located at the port of Tadine. Open Monday to Friday 8.00-11.00am and 2.00-5.15pm. Closed Saturday and Sunday.*

Sur la route / On the road

Location de voitures / Car rental

EBU LOCATION - La Roche – Tél. : 71 75 56 / 25 38 75 / 98 22 26

GOLF LOCATION – Wabao – Tél. : 45 09 42 / 71 35 41

HARPER LOCATION - Tuo – Tél. : 50 63 50 / 82 80 89

MAYA LOCATION - Tadine – Tél. : 45 45 31 / 76 23 30

NOVA LOCATION – Nécé – Tél. : 75 12 88

OLALIC LOCATION - Nécé – Tél. : 45 01 64 / 74 26 41 / 91 86 20

WAIKUR LOCATION - Tadine – Tél. : 82 61 75

Transferts / Shuttle buses

DÉRA HOYE – Tél. : 50 18 01 / 70 69 47

HERJALY TRANSPORT – Tél. : 75 63 10

JOB WAIKEDRE TRANSPORT – Tél. : 95 90 77

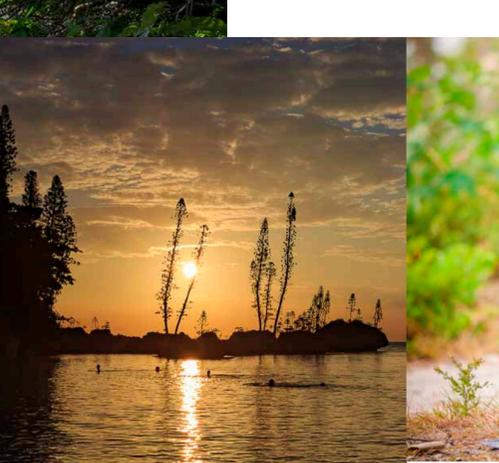
JOC WAICANE – Tél. : 81 21 95

SEYL TRANSPORT – Roh – Tél. : 97 11 89

TRANS-KAWÉ TRANSPORT - Cengeité – Tél. : 80 71 13

TRANSPORT TOURISME MARÉ – Tél. : 97 04 27 / 98 67 64

WAGHANA TRANSPORT - Roh – Tél. : 50 42 29



FÊTES LOCALES LOCAL FESTIVALS

GUAHMA 2000
Janvier - January. Rencontres sportives de toutes les tribus du district de Guahma. *Sports meeting for all Guahma district tribes.*

REKOKO "LES PREMICES"
Février et mars - February and March. Fête de l'igname (réserve aux habitants). *Yam Festival (reserved to the island inhabitants only)*

FÊTE DE L'AVOCAT - NECE
Mai - May. Tous les ans en mai, la fête de l'avocat présente les plus beaux fruits qui font la réputation de Maré dans toute la Nouvelle-Calédonie. C'est l'occasion d'une grande fête populaire. *The Avocado Festival held every May features the finest specimens of Maré's avocado crop, renowned throughout New Caledonia. Locals and visitors join in a lively outdoor celebration.*

FÊTE DU WADRANA -PÉNÉLO
Juin/Juliet - June/July. Fête de l'igname du chef, district de Pénélo, ouvert à tous. *The Chief's Yam Festival, district of Penelo, open to all.*

FÊTE DU WAIJUYU (VIVANEAU) - ROH
Novembre. *Taro festival held in November at Roh.*

FÊTE DE LA LANGOUSTE - PÉNÉLO
Décembre. *Lobster market held in December.*

FÊTE DU LITTORAL - ENI
Décembre. *Eni festival held in December.*

COMMERCES ET SERVICES SHOPS AND SERVICES

Alimentation / Groceries

ALIMENTATION EBU - La Roche – Tél. : 71 75 56 / 86 94 00

AZUR ALIMENTATION - Pénélo – Tél. : 84 53 39

BEURVAGE SARL ALIMENTATION - Wabao – Tél. : 45 98 88 / 91 86 70

BOULANGERIE ELELUX «HNA YE» - Nécé – Tél. : 45 08 97

ÉPICERIE YEDENG – Tawainedr – Tél. : 53 82 10

MAGASIN ETÉ - Mébuet – Tél. : 45 06 24

MAGASIN GOLF – Wabao – Tél. : 45 42 89

MAGASIN NECE - Tuo – Tél. : 45 12 64

MAGASIN MINGOŊE TOWN - Nécé – Tél. : 27 61 21

MAGASIN TROP TARD - Tadine – Tél. : 45 43 95

Stations service / Petrol stations

STATION ALIMENTATION WAKÉE – Hnaenedr – Tél. : 23 70 46

STATION BEURVAGE SARL – Wabao – Tél. : 45 98 88 / 91 86 70

Mairie de Maré – Tél. : 45 41 07

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 11h30 et de 14h00 à 17h15. *Open Monday to Friday 8.00-11.30am and 2.00-5.15pm. Closed Saturday and Sunday.*

Province des Îles Loyauté - Antenne de Maré - La Roche – Tél. : 45 44 00

Ouvert du lundi au vendredi de 07h30 à 11h30 et de 12h30 à 15h30. *Open Monday to Friday 7.30-11.30am and 12.30-3.30pm.*

Santé et sécurité / Health and security

Centre Médical de La Roche – La Roche – Tél. : 45 41 01

Ouvert du lundi au jeudi de 7h30 à 11h30 et de 13h à 16h, le vendredi de 7h30 à 11h30 et de 13h à 15h30. Fermé samedi et dimanche. *Open Monday to Thursday 7.30-11.30am and 1.00-3.30pm. Closed Saturday and Sunday.*

Centre Médical de Tadine - Tadine – Tél. : 45 41 01

Ouvert tous les jours de 7h à 16h. *Open 7 day 7.00am-4.00pm.*

Pharmacie de Maré - Tadine – Tél. : 45 45 50
Ouvert du lundi au vendredi de 08h30 à 11h30 et de 14h00 à 17h15. Fermé samedi et dimanche. *Open Monday to Friday 8.30-11.30am and 2.00-5.15pm. Closed Saturday and Sunday.*

Centre de secours et d'incendie de Maré - Tadine – Tél. : 45 06 60
Ouvert 24h/24 et 7j/7. *Open 24/7*

Gendarmerie de Maré - Tadine – Tél. : 45 53 00

Ouvert du lundi au samedi de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à17h30. Dimanche et jours fériés de 8h30 à 11h30 et de 14h30 à 17h30. *Open Monday to Saturday 7.30-11.30am and 1.30-5.30pm. Sunday and public holidays 8.30-11.30am and 2.30-5.30pm.*

PARLONS NENGOŊE LET'S SPEAK NENGOŊE

Voici quelques mots et expressions usuels en Nengone. Pour la prononciation, demandez conseil à votre hôte : séquences rigolade en perspective !

• Bonjour	• <i>Good morning</i>	• BOZU
• Au revoir	• <i>Good bye</i>	• HAEKED
• À demain	• <i>See you tomorrow</i>	• ORORÉ LU
• Oûi	• <i>Yes</i>	• E
• Non	• <i>No</i>	• DEKO
• Merci	• <i>Thank you</i>	• CI OREONE
• Très bien/bon	• <i>Very well/good</i>	• NIDI ROI
• Pas bon	• <i>Not good</i>	• DEKO MA ROI
• Dors bien	• <i>Not well</i>	• THO
• Promûir	• <i>To sleep</i>	• THAETE
• Un repas	• <i>A meal</i>	• KODRARU
• Langouste	• <i>Lobster</i>	• AMAINI
• Crabe de cocotier	• <i>Coconut palm crab</i>	• YENEWANU
• Poisson	• <i>Fish</i>	• WAI
• Coco	• <i>Coconut</i>	• WANU
• Le récif	• <i>The reef</i>	• PEDA
• La mer	• <i>The sea</i>	• CELE
• Promenade	• <i>A walk</i>	• ÉTANO
• Comment allez-vous ?	• <i>How are you?</i>	• HA ILO ?
• Très bien merci	• <i>Very well, thanks</i>	• ENGETACE CI OREONE

